

MODULE II – LA PLANIFICATION DE PROGRAMMES

IINTRODUCTION	40
PREMIÈRE PARTIE : AVANT D'ÉVALUER LES BESOINS	42
EXERCICE II-1 : Parler, écouter et observer	47
EXERCICE II-2 : Lire sur le sujet des pères immigrants et réfugiés	49
DEUXIÈME PARTIE : L'ÉVALUATION DES BESOINS	50
EXERCICE II-3 : Se préparer aux réunions avec des informateurs clés	53
EXERCICE II-4 : Premières étapes	56
EXERCICE II-5 : Annoncer un forum communautaire	58
EXERCICE II-6 : Créer une équipe d'évaluation des besoins	63
EXERCICE II-7 : Revoir et adapter les questions de l'entretien pour l'évaluation des esoins	64
EXERCICE II-8 : Questions préparatoires	68
EXERCICE II-9 : Commencer l'entretien	69
EXERCICE II-10 : Directives pour les entretiens	72
EXERCICE II-11 : Entretien avec un groupe test.....	80
TROISIÈME PARTIE : ÉTABLIR LES BUTS, LES OBJECTIFS ET LES RÉSULTATS ESCOMPTÉS DU PROGRAMME	81
EXERCICE II-12 : Première étape – Déterminer les buts	87
EXERCICE II-13 : Énoncé des objectifs – Soyez précis	89
EXERCICE II-14 : Les résultats escomptés du programme – Quels changements dans la vie des participants?	91

MODULE II

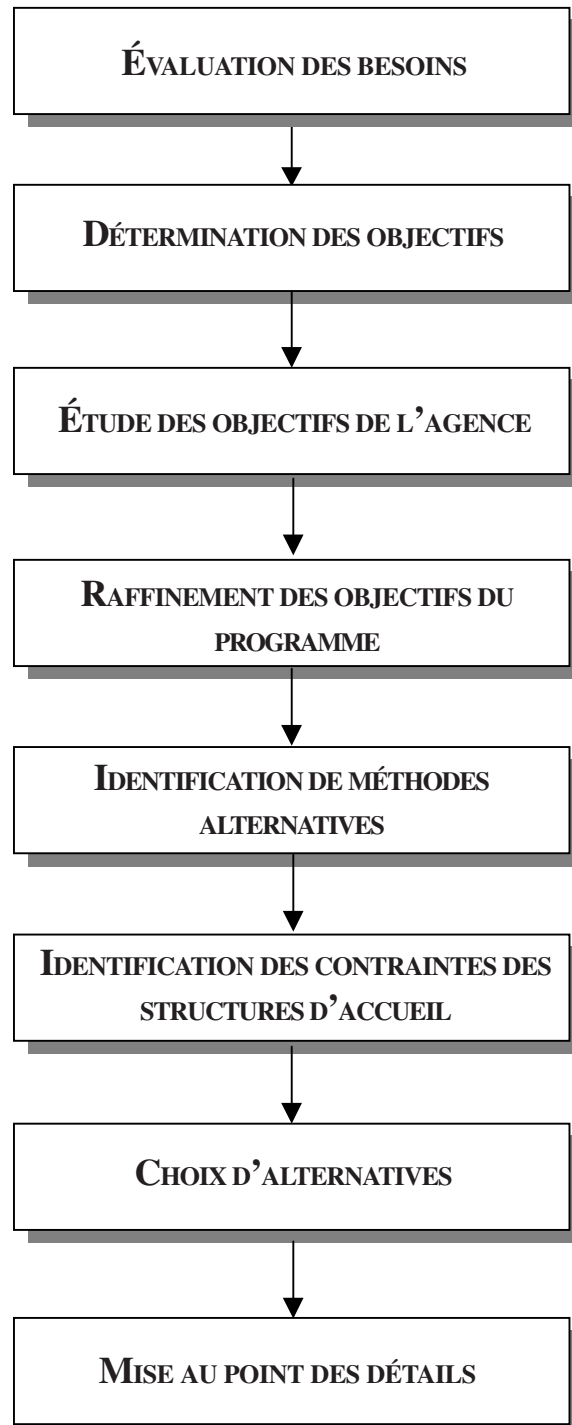
LA PLANIFICATION DE PROGRAMMES

INTRODUCTION

Dans le premier module de ce manuel, nous avons voulu encourager la réflexion sur les barrières culturelles que peuvent rencontrer les pères de famille nouvellement Canadiens, ainsi que sur la relation qui existe entre nos propres idées (ou valeurs) sur la paternité et notre capacité à proposer des services d'aide efficaces. Nous avons donc étudié certaines situations économiques et sociales et certains défis auxquels les pères récemment immigrés au Canada peuvent être confrontés. L'objectif du premier module était d'aider les employés des services de soutien à trouver des stratégies afin de mieux comprendre et respecter ces immigrants, et donc de servir de médiateur entre leurs valeurs traditionnelles et la réalité canadienne. C'est de cette manière que les travailleurs sociaux pourront le mieux permettre aux immigrants de préserver leur dignité et leurs traditions familiales tout en facilitant leur adaptation aux exigences de leur pays d'accueil.

L'objectif de ce deuxième module est d'aider les services de soutien dans la première étape de planification de leurs programmes. Une fois qu'on s'est rendu compte de la nécessité de créer de nouveaux services pour les pères immigrants (ou d'adapter des programmes existants), quels moyens faut-il mettre en œuvre pour réussir l'intégration de ce groupe? L'étendue et le succès des tâches décrites dans ce manuel dépendront en grande partie des ressources dont vous disposerez. Nous pensons toutefois qu'il faut observer certains principes dans la création de programmes spécifiques aux pères immigrants et réfugiés. Le premier d'entre eux, qui sous-tend toutes les parties de ce module, peut se résumer ainsi: **à chaque phase de la préparation, il faut impérativement consulter et intégrer les membres de la communauté pour lesquels le projet est créé.** C'est ce modèle conceptuel et ces principes que nous avons appliqués dans ce module avec l'espoir qu'ils vous seront utiles.

Le module II suit le processus que Lewis, Lewis et Souflee suggèrent pour la création de programmes dans leur livre *Management of Human Service Programs* (1991). Nous avons adapté et complété leur modèle en nous basant sur notre propre expérience avec les nouveaux immigrants au Canada. Le processus de planification que nous proposons suit les grandes lignes ci-dessous:



PREMIÈRE PARTIE**AVANT D'ÉVALUER LES BESOINS****TROUVER DES IDÉES – PARLER, LIRE, PUIS LIRE ET PARLER ENCORE ET ENCORE**

Pour déterminer le type de programmes nécessaires à une région, une ville, voire un pays spécifiques, le meilleur moyen est d'effectuer une évaluation des besoins. Une bonne évaluation des besoins est la base sur laquelle repose la réussite d'un programme, et c'est souvent sur cette base que vous pourrez obtenir les subventions nécessaires à sa mise en place.

Voici les raisons pour lesquelles une évaluation des besoins peut être nécessaire:

- ◆ Définir le besoin le plus grand, par exemple, pour les pères de famille immigrants et réfugiés;
- ◆ Établir la base de financement;
- ◆ Évaluer les services en place;
- ◆ Comprendre la structure des organismes de soutien;
- ◆ Comprendre le potentiel (individus et communautés) sur lequel vous pouvez compter pour établir votre programme.

Il existe plusieurs méthodes qui donneront une évaluation valable et responsable des besoins. Avant même d'en choisir une, il faut toutefois vous être rendu compte du besoin à combler et comprendre suffisamment bien le problème pour en établir un processus d'évaluation correcte. Pour ce faire, parlez, lisez, observez, écoutez, puis parlez, écoutez et lisez encore et encore.

1. Parler et écouter

Lorsqu'on s'occupe d'un programme, on discute souvent avec ses collègues de ce qui marche, de ce qu'on souhaiterait faire de plus, des lacunes ou des besoins qui ne sont pas remplis par ce projet. C'est grâce à ces conversations qu'on commence à identifier de nouveaux besoins.

Exemple: Au Centre Mosaïque, des enfants et leurs mères ont assisté à plusieurs activités destinées aux enfants et à leurs parents. Cependant, quand les employés se racontaient les histoires qui les avaient le plus marqué, c'étaient souvent des incidents au sujet des pères qui revenaient. De même, les mères qui venaient au Centre Mosaïque avaient plusieurs fois exprimé le désir que leurs maris puissent aussi être impliqués. C'est à ce moment-là que nous nous sommes rendu compte que les programmes en place n'avaient pas la portée que nous espérions puisqu'ils ne correspondaient pas aux besoins des pères. Des discussions avec les employés, les mères et les pères ayant confirmé l'hypothèse que certains obstacles empêchaient les pères de participer à nos programmes, nous avons décidé d'effectuer une évaluation des besoins.

2. Lire

Les journaux

Le journal local ou celui de la communauté fournissent parfois une bonne vue d'ensemble sur les services en place et sur les lacunes. Les histoires rapportées dans les rubriques familiales ou municipales peuvent parfois donner un bon aperçu de la situation sociale. Comme les journaux sont loin d'être des rapports scientifiques et que les articles peuvent déformer la réalité, lisez-les avec prudence. Si un simple article de journal ne peut donner des bases historiques suffisantes pour démarrer un projet, il peut néanmoins attirer l'attention sur une question ou un problème qu'un de vos programmes pourrait traiter.

Les revues populaires

Les revues populaires, comme Macleans, Parenting ou Chatelaine, publient régulièrement des articles sur les problèmes de société. Bien que les précautions mentionnées ci-dessus s’y appliquent également, ces articles peuvent néanmoins vous donner des idées et des renseignements pour vos discussions.

Les revues professionnelles et universitaires

Des banques de données (ERIC, PsychLit, Social Work Abstracts, etc.) peuvent vous permettre d’étudier un sujet d’un point de vue professionnel ou universitaire. Veillez à utiliser, ou tout du moins à inclure le plus possible, des études canadiennes, car les différences sociales, politiques et économiques avec les États-Unis sont importantes. Vous trouverez, dans ces revues, des exemples de modèles et d’évaluations de programmes, ainsi que des études de cas sur divers programmes de prévention et d’intervention.

3. Observer

Identifiez les programmes similaires qui existent déjà dans la communauté. Il est important d’en faire une visite et de parler au personnel et aux participants.

Quels sont les objectifs de ces programmes? À quels besoins répondent-ils? Quelles lacunes les employés et les participants ont-ils identifiées? Que souhaiteraient-ils pouvoir faire de plus?

Si vous désirez inclure des communautés d’immigrants et de réfugiés dans vos programmes, il est essentiel d’avoir de bons rapports avec elles. Avant même de commencer à considérer le type de programmes dont celles-ci peuvent avoir besoin, il faut donc apprendre à mieux les connaître (en assistant, par exemple, à leurs événements spéciaux et à leurs festivités). Trouvez au sein de ces groupes des personnes ressources qui pourront assurer la liaison avec vos services.

4. Parler et écouter, encore et encore

Le processus de consultation avec les membres de la communauté que vous souhaitez aider est crucial dans la toute première partie du projet. Lors de cette phase de pré-évaluation des besoins, il est important de parler avec un grand nombre de gens de cette communauté.

Vous devez définir clairement le but de cette consultation:

- a) vous ne recueillez que des données préliminaires,
- b) vous n'êtes absolument pas certain de pouvoir créer et mettre en place votre programme,
- c) vous demandez une consultation de manière tout à fait bénévole, car il n'y a pas, en principe, de budget pour une évaluation préliminaire des besoins,
- d) même si le projet était mis en œuvre, les membres de la communauté qui sont vos personnes ressources n'en retireraient pas forcément un emploi.

À ce stade, le plus important est de communiquer clairement vos intentions à cette communauté: ne vous présentez pas avec une liste établie ou avec des idées précises de programmes; venez plutôt écouter ce que la communauté a à dire et ce qu'elle serait disposée à offrir.

Vous trouverez ci-dessous une liste de personnes ressources potentielles dont vous aurez probablement besoin pour effectuer une véritable évaluation des besoins:

- ◆ Chefs religieux,
- ◆ Chefs de la communauté (aînés, présidents d'association, etc.),
- ◆ Employés de votre organisme,
- ◆ Participants à d'autres programmes,
- ◆ Spécialistes travaillant dans la communauté (infirmières, enseignants, travailleurs sociaux).

Parlez à ces divers interlocuteurs, écoutez leurs réponses et demandez-leur de confirmer la justesse de vos perceptions. Demandez-leur la permission de revenir effectuer une conversation plus approfondie ou d'inclure leur nom dans l'évaluation formelle des besoins. Remerciez les personnes ressources selon leur tradition culturelle – lettre de remerciement, suivi téléphonique ou, parfois, petit cadeau. En réfléchissant à ces conversations, vous aurez une base solide sur laquelle construire votre plan d'évaluation des besoins.

Tout projet multiculturel exige que, dans le domaine des rencontres et des relations, on fasse très attention à son habillement et à son comportement (particulièrement envers les personnes du sexe opposé). Il ne faut pas sous-estimer l'incidence de ces aspects.

5. Lire encore et encore

Les entretiens avec divers membres de la communauté peuvent faire ressortir des problèmes que vous n'aviez pas relevés au cours de vos lectures préliminaires. Il vous faudra peut-être passer plus de temps à la bibliothèque. Si des traductions existent, les journaux communautaires peuvent être une source importante de renseignements supplémentaires.

EXERCICE II-1 :

PARLER, ÉCOUTER ET OBSERVER

Attention: Cet exercice conviendra certainement mieux aux débutants ou aux étudiants ayant peu d'expérience de travail communautaire.

OBJECTIF:

Le but de cet exercice est d'encourager les participants à identifier les programmes en place et à en rencontrer le personnel et les participants afin de mieux comprendre les problèmes de la paternité d'un point de vue interculturel.

DIRECTIVES:

1. Divisez les participants en deux groupes.
2. Demandez au premier groupe d'étudier une liste des organismes sociaux (à Calgary, le 'livre bleu') et de déterminer lesquels pourraient fournir des services aux familles immigrantes ayant des enfants en bas âge.
3. Demandez au deuxième groupe d'identifier les organismes sociaux qui s'occupent spécifiquement des groupes ethniques et culturels que vous avez identifiés pour votre projet sur la paternité.
4. Demandez aux participants de remplir les questionnaires ci-joints et de discuter leurs réponses.



POLYCOPIÉ II-1 :

LA VISITE D'UN ORGANISME



Demandez aux participants de compléter les phrases et de jouer les rôles en groupes de deux.

L'organisme que je veux visiter est:

Ce que je sais de cet organisme:

Renseignements supplémentaires dont j'ai besoin avant ma visite:

C'est ainsi que j'expliquerais le but de ma visite:

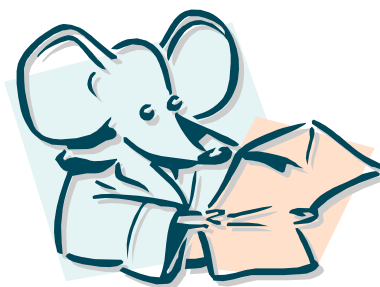
Ce que cette visite m'a appris, c'est:

EXERCICE II-2 :**LIRE SUR LE SUJET DES PÈRES DE FAMILLE IMMIGRANTS ET RÉFUGIÉS****OBJECTIF:**

Par la lecture et l'étude critique des renseignements recueillis, il s'agit de mieux faire comprendre aux participants les problèmes auxquels sont confrontés les pères immigrants et réfugiés.

DIRECTIVES:

1. Divisez les participants en quatre groupes (il peut n'y avoir qu'un ou deux participants par groupe). Chaque groupe aura la responsabilité de trouver un livre, une revue populaire ou un article de journal universitaire/professionnel traitant des familles immigrantes et réfugiées en général et des pères en particulier. Demandez à chaque groupe de remplir le formulaire ci-joint et de présenter leurs résultats au groupe entier.
2. Discutez avec tous des renseignements apportés par chaque source d'information (comparez, par exemple, une approche scientifique mentionnant des faits, des chiffres et des statistiques, à un article sur un père rapporté dans une revue populaire et illustrant les défis qui se posent à un grand nombre d'immigrants).
3. Si l'article ne provient pas d'une source locale, discutez-en les implications par rapport à votre propre réalité sociale.
4. Discutez les renseignements fournis: seraient-ils utiles ou non au processus d'évaluation des besoins que vous vous préparez à effectuer?



DEUXIÈME PARTIE**L'ÉVALUATION DES BESOINS**

Une évaluation des besoins est une stratégie planifiée, structurée et systématique de collecte d'information qui est une condition préalable à la création de tout programme.

Les besoins peuvent être déterminés par:

- ◆ ce que les experts estiment nécessaires pour ce groupe,
- ◆ ce que les gens demandent,
- ◆ ce qu'ils disent vouloir,
- ◆ ce qu'ils disent vouloir par rapport aux services en place.

Dans la mesure du possible, une évaluation des besoins devrait inclure tous les points mentionnés ci-dessus. Avant d'effectuer toute évaluation des besoins, qu'elle soit formelle ou informelle, ou de déterminer la forme d'évaluation la plus appropriée, il faut tenir compte de plusieurs problèmes.

- ◆ Une évaluation formelle des besoins exige des ressources humaines et financières adéquates. Il est utile de demander l'aide de personnes ayant une formation et une expérience appropriées pour cette étude soit effectuée de manière sérieuse.
- ◆ Assurez-vous de ne pas réinventer le fil à couper le beurre: il existe parfois déjà suffisamment d'informations pour démarrer un projet. Plutôt que de vous lancer dans une coûteuse évaluation des besoins, il vaut souvent mieux passer en revue les données déjà recueillies par d'autres moyens.
- ◆ Si l'étude des publications révèle un grand nombre de choses sur les expériences et les besoins des populations immigrantes, chaque communauté a toutefois des besoins uniques. Assurez-vous donc bien de communiquer avec les membres de vos communautés locales et avec ceux qui travaillent au sein de celles-ci afin d'en évaluer les besoins spécifiques.
- ◆ Une évaluation des besoins devrait être un processus continu. Les besoins des populations changent au fur et à mesure de leur intégration au Canada. De nouveaux groupes ou des groupes ethniques différents ont tous des besoins, des qualités et des intérêts spécifiques. La mise sur pied d'un programme qui tienne compte de la nature changeante de ce processus exige une réévaluation continue des besoins, des intérêts et des capacités de participation des familles. Ce n'est qu'à ce prix qu'un programme peut rester actuel et utile.

- ◆ À tous les stades de ce processus, ceux qui sont concernés par ce programme (des employés jusqu'aux bénévoles, des administrateurs de l'organisme aux familles participantes) doivent être consultés et impliqués dans son évaluation, ainsi que dans sa création et son amélioration.

Quand on effectue une évaluation des besoins chez des immigrants et des réfugiés nouvellement arrivés au Canada, il est essentiel de tenir compte des considérations suivantes:

- ◆ Il faut parfois utiliser leur langue maternelle. En effet, certains immigrants et réfugiés ont souvent des problèmes à communiquer efficacement en anglais. Il faut alors travailler avec quelqu'un capable de parler avec eux dans leur langue, puis de traduire en anglais. Si, dans votre évaluation des besoins, vous laissez de côté les gens qui ne parlent pas anglais, vous risquez de ne pas toucher ceux et celles qui ont, en fait, le plus besoin de vos programmes.
- ◆ Il faut bien comprendre la culture de la communauté à laquelle vous vous adressez avant d'en commencer l'évaluation des besoins. C'est à cette condition que vous saurez à qui parler, où leur parler, quelles questions poser et ne pas poser, et connaître la tenue vestimentaire et la conduite appropriées.
- ◆ Comprendre la nature et la structure de cette communauté est essentielle pour en identifier les personnes et les participants clés.

MÉTHODES D'ÉVALUATION DES BESOINS

[Adapté de Lewis, Lewis et Souflee (1991)]

Plusieurs stratégies peuvent être utilisées pour évaluer des besoins. Chaque stratégie a ses avantages et ses inconvénients, et il est en général préférable de les combiner pour obtenir l'image la plus complète possible.

PREMIÈRE STRATÉGIE: S'adresser à des professionnels (informateurs clés)

Cette méthode consiste à obtenir des informations de ceux qui travaillent dans la communauté et qui sont bien placés (du moins, on le suppose) pour connaître les problèmes que rencontrent les membres, ainsi que les services qu'ils utilisent ou dont ils ont besoin. Ces professionnels, ou informateurs clés, devraient pouvoir également vous indiquer les forces de la communauté et les réseaux d'aide formels ou informels sur lesquels fonder les nouveaux programmes.

Le processus de collecte de données grâce à des professionnels peut prendre la forme d'entretiens, de questionnaires et de consultations/réunions.

Avantages de cette méthode:

- ◆ On peut obtenir beaucoup de renseignements grâce à un petit nombre de gens, ce qui rend le processus d'évaluation des besoins peu coûteux et relativement facile;
- ◆ On reçoit des données de plusieurs personnes et de points de vues différents (ex.: l'assistante sociale aura beaucoup de renseignements sur les mères et les bébés, l'enseignant ou l'entraîneur de basket pourront vous expliquer le mode de socialisation des enfants immigrants à l'école primaire, et l'entraîneur de basket de la YMCA pourra vous parler de l'enthousiasme d'un groupe particulier de pères);
- ◆ Certains professionnels, ayant un regard plus objectif, peuvent parfois mieux identifier des problèmes que les membres de la communauté eux-mêmes.

Désavantages de cette méthode:

- ◆ Vos informateurs peuvent ne pas être représentatifs de la communauté en général;
- ◆ Dans le pire des cas, il est possible que ces professionnels perçoivent les problèmes sous un angle ethnocentrique;
- ◆ Il se peut que vos informateurs clés, faisant preuve d'égoïsme et de manque d'objectivité, définissent les besoins en services sociaux en termes de leurs propres organismes.

Il est important de se rappeler que les professionnels auxquels vous vous adresserez sont habituellement très occupés. Soyez bien préparés afin d'éviter de gaspiller votre temps et le leur.

EXERCICE II-3 :

SE PRÉPARER AUX RÉUNIONS AVEC DES INFORMATEURS CLÉS

OBJECTIF:

Le but de cet exercice est d'aider les participants à se préparer aux réunions avec leurs informateurs clés pour que celles-ci soient plus productives.

DIRECTIVES:

1. D'après les rubriques indiquées dans le polycopié suivant, demandez aux participants de résumer leurs connaissances sur la communauté. Demandez-leur d'y ajouter les catégories qui reflètent leur connaissance générale de ce milieu.
2. Demandez aux participants de travailler en groupes de 2 ou 3 pour clarifier les domaines à explorer avant la réunion avec vos informateurs clés.



POLYCOPIÉ II-3 :

SE PRÉPARER AUX RÉUNIONS AVEC DES INFORMATEURS CLÉS

Avant de rencontrer vos informateurs clés, il est utile de résumer ce que vous avez déjà appris sur la communauté grâce à vos pré-évaluations des besoins (voir ‘Parler, écouter, lire’ et ‘Parler, écouter et lire encore et encore’).

Veuillez compléter la feuille ci-après avec les renseignements que vous avez recueillis par vos lectures, discussions et observations.

INFORMATIONS DÉMOGRAPHIQUES :

- ◆ Taille de la communauté

- ◆ Conditions de logement

- ◆ Tendances d’emploi

- ◆ Services clés utilisés

- ◆ Langue(s) maternelle(s)

Suite page 55

Suite de la page 54

- ◆ Autres
-
-
-

PRÉPARER L'ENTRETIEN:

Pensez à votre habillement, à votre comportement et à la manière dont vous communiquerez.

Les informateurs clés, que vous vous penchiez sur leur communauté d'origine ou non, seront sensibles à tous ces éléments, et cela influencera le résultat de la réunion. Voici quelques idées à considérer:

1. Lieu de la réunion:

Les professionnels sont des gens très occupés qui préféreront souvent que vous rendiez à leur bureau pour une courte réunion. Ils peuvent aussi cependant vous inviter à déjeuner, à tenir la réunion dans un restaurant ou à votre agence. Souvenez-vous que certains d'entre eux font garder leurs enfants, et qu'une réunion tôt le matin ou tard l'après-midi peut leur poser des problèmes. Il existe souvent un message sous-entendu dans le choix du lieu (ex.: Si vous venez dans mon bureau, c'est que je suis plus important que vous!). Soyez conscient de cela quand vous planifiez vos réunions.

2. Tenue vestimentaire:

Votre apparence doit indiquer le respect pour la personne que vous interrogez. Si, par exemple, une femme fait une entrevue avec un chef religieux, celui-ci s'attendra probablement à ce qu'elle soit habillée de manière 'classique'. Discutez avec les personnes ressources de la communauté si vous avez des doutes sur la tenue vestimentaire appropriée.



EXERCICE II-4 :

PREMIÈRES ÉTAPES**OBJECTIF:**

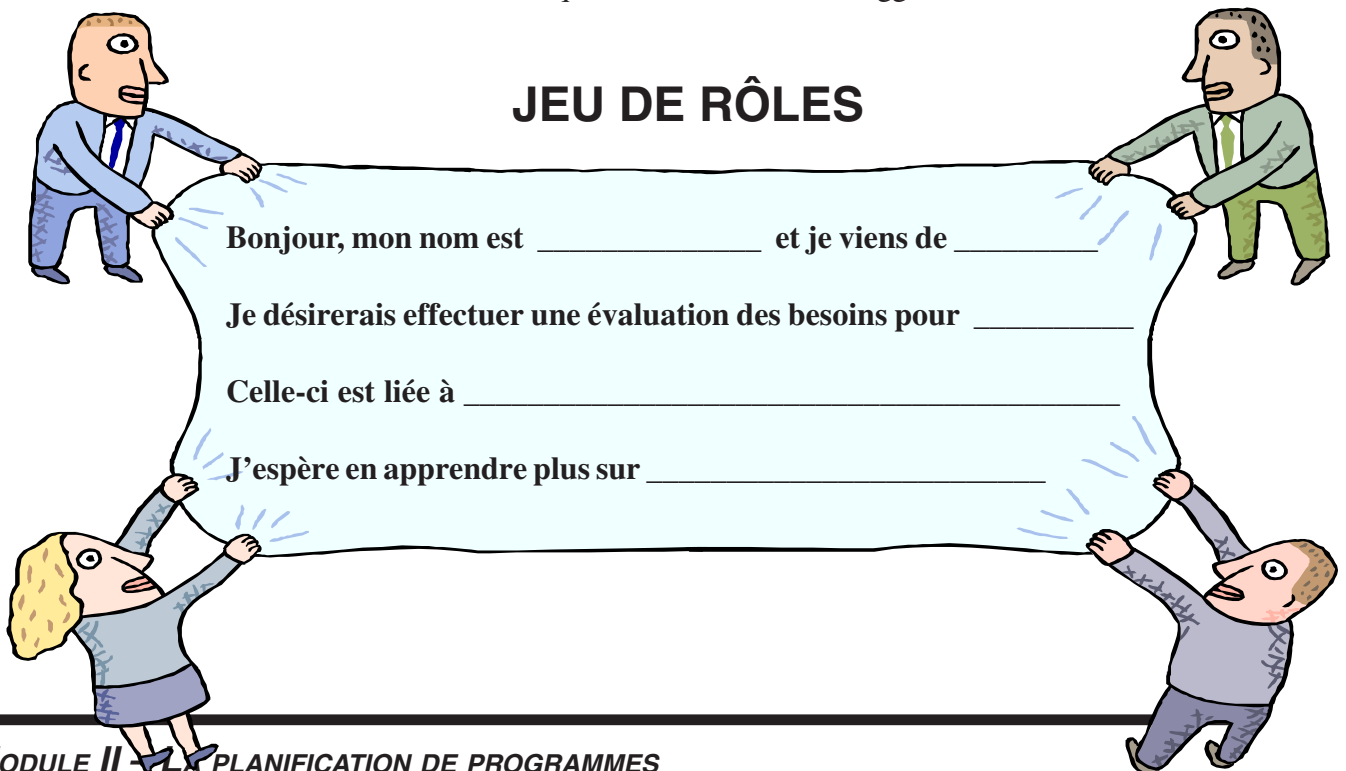
Le but de cet exercice est de permettre aux participants de préparer les entretiens avec leurs informateurs clés.

DIRECTIVES:

1. Le modèle ci-après sert de base à un jeu qui peut être effectué en groupes de 2 et en inversant les rôles.
2. Il en existe une variation qui permet aux participants d'obtenir des informations plus élaborées:

Les participants disposent les chaises en un petit cercle à l'intérieur d'un cercle plus grand. (illustration). Les paires sont composées d'un membre du cercle intérieur et du membre du cercle extérieur lui faisant face. Celui du cercle intérieur doit jouer le scénario ci-après, son partenaire du cercle extérieur l'écoutant d'abord, puis prenant des notes. Les membres du cercle extérieur se décalent alors d'une place pour devenir auditeurs d'un autre participant du cercle intérieur. Ce processus continue jusqu'à ce que tous les membres du cercle extérieur aient écouté ceux du cercle intérieur. Ensuite, les participants des cercles intérieurs et extérieurs changent de places pour que ceux qui écoutaient deviennent acteurs selon le même modèle.

Discutez cet exercice, et demandez aux membres du groupe de se proposer mutuellement des critiques constructives et des suggestions.



DEUXIÈME STRATÉGIE :

Les forums communautaires

Avantages de cette méthode:

- ◆ C'est une stratégie très simple;
- ◆ Si l'on dispose d'un lieu de réunion, cette stratégie est généralement bon marché;
- ◆ Elle peut inciter la communauté à aider à la réalisation du projet;
- ◆ Elle peut permettre l'identification des priorités de la communauté et des désirs de ses membres;
- ◆ Elle peut être utilisée pour faire ressortir des besoins et des problèmes déjà identifiés.

Désavantages:

- ◆ Ces forums ne se concentrent parfois que sur une facette du problème et n'en donnent pas une vue globale;
- ◆ Les informations qu'ils fournissent ne peuvent refléter que les désirs de certains participants et omettre les autres besoins de la communauté;
- ◆ Il n'y a aucune garantie que les participants soient représentatifs (par exemple, dans certaines communautés, les femmes ne se rendraient pas à un forum de ce type);
- ◆ Ils peuvent être des événements trop publics pour que les participants discutent vraiment des problèmes familiaux ou des besoins d'aide. Cela peut être particulièrement vrai en ce qui concerne les pères et leur rôle;
- ◆ Il se peut que les informations recueillies ne soient que l'opinion de groupes qui y trouveraient des intérêts financiers;
- ◆ Ils risquent de tromper les attentes de la communauté (si le programme ne peut pas être ensuite mis en place).

Il est utile de clarifier les objectifs et les buts d'un forum communautaire afin d'en obtenir des informations valables. L'exercice suivant peut vous aider dans ce sens.

EXERCICE II-5 :

ANNONCER UN FORUM COMMUNAUTAIRE**OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est d'aider les participants à définir et à clarifier les objectifs et les buts d'un forum communautaire.

DIRECTIVES:

1. Divisez les participants en petits groupes. Afin d'annoncer un forum communautaire destiné à mieux comprendre les besoins des pères dans les communautés d'immigrants et de réfugiés, demandez à un groupe de préparer une annonce à faire paraître dans le journal; à un autre, une brochure ou un prospectus; et à un autre encore, un script pour diffuser ces renseignements par téléphone.
2. Demandez au groupe entier d'en critiquer les résultats à l'aide des questions suivantes:
 - a) L'objectif du forum est-il clair?
 - b) Ces documents renferment-ils des informations qui pourraient être interprétées comme une promesse (mais qui pourraient ne pas aboutir)?
 - c) Ces documents présentent-ils les informations d'une manière incitant les gens à y participer?
 - d) Tiennent-ils bien compte de toutes les considérations culturelles?
 - e) Y manque-t-il des renseignements importants? (heure, lieu, durée, objectifs, etc.)



TROISIÈME STRATÉGIE :

Utiliser des données provenant de programmes et de services existants

Les données que recueillent les organisations et les services sociaux sur leurs clients peuvent fournir un grand nombre de renseignements utiles (ex. : combien de pères nouvellement canadiens participent aux programmes sur l'éducation des enfants ou reçoivent une aide des agences de service familial?). Il est aussi important de comprendre qu'une faible participation à un programme pour les pères nouvellement canadiens peut signifier plusieurs choses: on pourrait dire qu'il y a peu de demande pour ce genre de service, mais on pourrait également en déduire qu'il existe beaucoup trop de barrières pour que les pères profitent de ce service. Les renseignements donnés par d'autres sources d'informations, tels que les services sociaux existants, pourraient permettre une meilleure interprétation.

Avantages de cette méthode:

- ◆ On peut souvent obtenir des renseignements facilement et à un faible coût;
- ◆ Cette méthode a tendance à améliorer la communication entre les diverses agences de services sociaux.

Inconvénients:

- ◆ Cette méthode ne donne aucun (ou pratiquement aucun) renseignement sur ceux qui pourraient bénéficier de ces services, mais qui ne les utilisent pas;
- ◆ Les dossiers de certains organismes peuvent être incomplets;
- ◆ Certains organismes peuvent avoir des réserves à communiquer les renseignements qu'ils ont recueillis (confidentialité, questions de territoire ou autres inquiétudes).

QUATRIÈME STRATÉGIE : Les indicateurs sociaux

Cette stratégie implique la collecte de statistiques pertinentes à partir de rapports et de documents publics. Par exemple, en envisageant un programme pour les pères nouvellement canadiens, on pourrait obtenir des données sur l'emploi, le logement, les arrangements pour la garde des enfants, le niveau d'éducation, la structure de la famille, les cas d'abus, etc., car ces renseignements peuvent fournir une toile de fond utile.

Avantages de cette méthode:

- ◆ On peut recueillir beaucoup de renseignements avant même de commencer l'évaluation formelle des besoins;
- ◆ Obtenir ces renseignements ne coûte généralement pas cher;
- ◆ Les obtenir n'exige que peu d'expérience ou d'expertise;
- ◆ Ces indicateurs sont habituellement disponibles dans de grandes banques de données qui existent déjà, telles que Statistiques Canada. Les organismes au service des immigrants peuvent avoir directement accès à un certain nombre de statistiques sur les familles nouvellement canadiennes.

Désavantages de cette méthode:

- ◆ Les informations statistiques ne donnent généralement qu'une très vague idée des besoins. Si, par exemple, dans une communauté donnée, on n'a rapporté que trois incidents de violence envers les enfants, cela ne signifie aucunement que les pères de cette communauté n'ont pas besoin d'aide, de renseignements sur l'éducation des enfants ou d'occasions de rencontres avec d'autres pères.

CINQUIÈME STRATÉGIE : L'étude de dossier

L'une des stratégies que nous avons trouvées les plus productives en termes de stratégies d'évaluation des besoins pour les familles nouvellement canadiennes, c'est l'étude de dossier.

La plupart des agences de services sociaux conservent les dossiers des clients qui, dans l'idéal, devraient servir d'archives de service. La fonction essentielle de cet outil est de garder la trace des raisons ayant motivé une décision de service, de son contenu et de ses résultats (Kagle, 1991, p. 18). L'examen des dossiers existants des clients devrait être une importante source de données pour l'évaluation des besoins, car les renseignements suivants devraient s'y trouver:

- ◆ le profil des clients,
- ◆ les raisons et les moyens d'un type de service,
- ◆ la description de la situation du client (présente et passée),
- ◆ les ressources potentielles et les obstacles,
- ◆ l'évaluation,
- ◆ les décisions affectant la prestation de services,
- ◆ l'objectif de ces services,
- ◆ le plan d'intervention,
- ◆ les caractéristiques de ces services (ex.: informations et références, raisons avancées, aide psychologique à la famille),
- ◆ les raisons et les moyens de l'arrêt de ces services.

Lors d'une étude de dossier, le responsable devrait rechercher dans les archives tous les renseignements ci-dessus, car ils peuvent être très utiles aux organismes intéressés pour créer, maintenir et élargir le champ d'actions des programmes et des services pour les pères immigrants et réfugiés.

Confidentialité et anonymat :

En étudiant un dossier, il est extrêmement important que tout renseignement qui pourrait permettre d'identifier un client donné soit tenu confidentiel et anonyme. L'utilisation de codes numériques permet de garantir cette confidentialité. Il est aussi important de conserver la liste des codes en lieu sûr. Les seuls individus qui devraient y avoir accès sont ceux qui effectuent l'évaluation des besoins.

Avantages de cette méthode:

- ◆ Elle peut fournir une source valable de renseignements.

Désavantages:

- ◆ Les informations disponibles dépendent des talents d'archivage des employés des organismes;
- ◆ Ce processus peut prendre beaucoup de temps: tout dépend du nombre de dossiers à étudier.

SIXIÈME STRATÉGIE :

Entretiens avec des participants potentiels

Lorsqu'il s'agit de déterminer les besoins relevant de la vie privée d'une famille (ou considérés comme tels), il n'existe pas d'autre moyen que d'interroger directement ceux qui vont bénéficier d'un programme donné. Les entretiens doivent parfois être effectués dans la langue maternelle des immigrants, et il est alors important d'identifier des employés capables de leur inspirer confiance et de communiquer efficacement avec eux. Si ces données de « première main » sont relevées correctement, il devrait s'en dégager un bon aperçu du type de programme à mettre en place.

Avantages de cette méthode:

- ◆ Si les entretiens sont menés correctement, ils permettront d'entendre quasi directement la parole des futurs participants aux programmes;
- ◆ Les entretiens peuvent être utilisés dans la première étape d'un développement de projet;
- ◆ Ils peuvent compléter les informations recueillies à l'aide d'autres méthodes (observation, étude de documents, etc.).

Désavantages des entretiens:

- ◆ Ils prennent beaucoup de temps;
- ◆ Ils sont coûteux;
- ◆ Ils peuvent exiger une traduction (dans les deux sens);
- ◆ Ils exigent une approche professionnelle et des interviewers bien formés (en ce qui concerne l'éthique et la confidentialité).

Les exercices suivants permettront d'aider la formation et la préparation de ceux et celles qui effectueront les entrevues dans leur langue maternelle.

EXERCICE II-6 :

CRÉER UNE ÉQUIPE D'ÉVALUATION DES BESOINS**OBJECTIF:**

Attention : Il peut être essentiel d'effectuer les entrevues dans une autre langue que l'anglais. Dans ce cas, il vous faudra chercher et former des individus à cette tâche.

Dans cet exercice, il s'agit d'expliquer la nature des entretiens à ceux et celles qui effectueront les entrevues dans la langue maternelle des immigrants. Comme ces interviewers peuvent avoir une formation et une expérience professionnelle très différentes, il est important que cette session leur présente clairement les objectifs de cette étude d'évaluation des besoins, ainsi que les techniques de base utilisées pour les entretiens.

DIRECTIVES:

1. Commencez par une explication des objectifs de l'étude d'évaluation des besoins.

Ex.: Il est possible que l'on nous donne l'occasion de mettre sur pied des programmes pour aider les pères immigrants et réfugiés. Nous sommes en train d'effectuer une évaluation des besoins pour déterminer les types de programmes qui répondraient le mieux aux besoins des pères immigrants et réfugiés provenant de plusieurs communautés différentes.

2. Expliquez ensuite l'objectif des entretiens effectués dans la langue maternelle des participants.

Ex.: On vous a demandé de participer au processus d'évaluation des besoins en effectuant des entretiens avec des pères provenant de diverses communautés. Nous pensons que ces entretiens peuvent nous donner un aperçu utile de l'expérience des pères, de la manière dont ils perçoivent et interprètent ces expériences, de leurs forces et des domaines dans lesquels ils bénéficieraient d'aide.

3. Expliquez la méthode d'échantillonnage.

Ex.: Pour cette évaluation de besoins, nous employons une stratégie appelée «échantillonnage déterminé». Cela veut dire que l'on vous demandera d'identifier dans votre communauté un certain nombre de pères qui, selon vous, ont des points de vue différents à exprimer: par exemple, un père arrivé récemment qui ne parle pas bien anglais, un père installé depuis plus longtemps, un père dont le premier rôle est de s'occuper des jeunes enfants, un père qui travaille durant la journée et qui passe peu de temps avec ses enfants, etc. Pouvez-vous trouver d'autres exemples que nous pourrions intégrer à cet échantillon? À votre avis, combien de pères de votre communauté accepteraient de participer à cette étude d'évaluation des besoins?



EXERCICE II-7 :

REVOIR ET ADAPTER LES QUESTIONS DE L'ENTRETIEN POUR L'ÉVALUATION DES BESOINS**OBJECTIF:**

Le but de cet exercice est de fournir aux interviewers l'occasion d'adapter les questions de l'entretien pour qu'elles soient appropriées à la fois linguistiquement et culturellement.

DIRECTIVES:

1. Demandez aux interviewers parlant la langue maternelle des interrogés d'étudier les questions de l'entretien d'après les critères suivants:
 - ◆ Comment traduire cette question dans ma langue maternelle?
 - ◆ Comment les membres de ce groupe culturel répondraient-ils si je leur posais ces questions?
 - ◆ Comment est-ce que je pourrais adapter cette question de manière à ce qu'elle soit bien traduite et culturellement appropriée?
 - ◆ Est-ce qu'il y a des questions que j'évitais complètement de poser?
2. Utilisez le polycopié ci-joint comme base pour les questions de l'entretien ou remplacez-le par le vôtre.



POLYCOPIÉ II-7 :

REVOIR ET ADAPTER LES QUESTIONS DE L'ENTRETIEN POUR L'ÉVALUATION DES BESOINS

Veillez étudier les questions suivantes et y répondre.

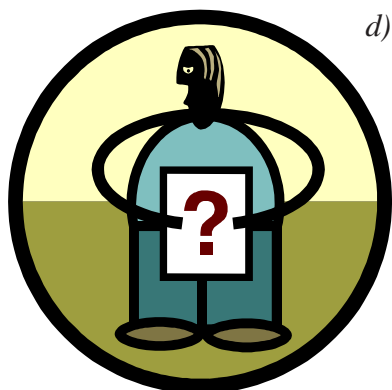
I. Pouvez-vous me parler de votre expérience en tant que père au Canada?

a) *Pouvez-vous me parler de votre expérience en tant que père au Canada?*

b) *Est-ce que c'est une question appropriée à poser aux hommes de votre culture? Veuillez expliquer.*

c) *Est-ce que le sens de la question est clair? Le sera-t-il dans la langue maternelle? Veuillez expliquer.*

d) *Pourriez-vous adapter cette question ou l'omettriez-vous? Veuillez expliquer.*



Suite page 66

Suite de la page 65

II. Pouvez-vous me parler un peu de la grossesse de votre femme?

a) *Est-ce que cette question se traduit bien dans votre langue maternelle?*

b) *Est-ce que c'est une question appropriée à poser aux hommes de votre culture? Veuillez expliquer.*

c) *Est-ce que le sens de la question est clair? Le sera-t-il dans la langue maternelle?*

d) *Pourriez-vous adapter cette question, l'omettriez-vous ou la laisseriez-vous comme ça? Veuillez expliquer.*



Suite page 67

Suite de la page 66

III. Qu'est-ce qui vous a le plus aidé dans votre rôle de père?

a) *Est-ce que cette question se traduit bien dans la langue maternelle?*

b) *Est-ce que c'est une question appropriée à poser aux hommes de votre culture? Veuillez expliquer.*

c) *Est-ce que le sens de la question est clair? Le sera-t-il dans la langue maternelle?*

d) *Pourriez-vous adapter cette question, l'omettriez-vous ou la laisseriez-vous comme ça? Veuillez expliquer.*



EXERCICE II-8 :

QUESTIONS PRÉPARATOIRES**OBJECTIF:**

L'exercice suivant indique les sujets dont doivent tenir compte les interviewers parlant la langue maternelle des interrogés, AVANT de poser les questions pour l'étude de l'évaluation des besoins. L'objectif est de s'assurer que, tout en respectant les différences culturelles, cette approche permettra néanmoins d'obtenir la plus grande fiabilité possible pour cette étude.

DIRECTIVES:

1. Selon la taille du groupe, les questions ci-dessous peuvent être étudiées en groupes de 2 ou 3. Faites-en alors discuter les réponses par le groupe au complet. Cette dernière étape est importante car elle fera probablement ressortir des différences culturelles intéressantes.
 - a) Avant l'entrevue, qu'est-ce que je sais de la personne à qui je vais poser ces questions? Qu'est-ce que je devrais en savoir?
 - b) Comment est-ce que je me présenterai à la personne interrogée?
 - c) En prenant un premier contact pour organiser cet entretien, dans quelle mesure devrais-je parler du processus d'évaluation des besoins?
 - d) Comment est-ce que je devrais établir ce premier contact (lettre, téléphone, en personne)?
 - e) Où est-ce que l'entretien devrait se dérouler (à la maison, au bureau, dans un café)?
 - f) Comment garantir des conditions de confidentialité durant l'entretien?
 - g) Combien de temps devrais-je demander pour l'entretien?
 - h) Comment est-ce que je prendrai des notes (stylo, magnétophone, etc.)?
 - i) Devrais-je dire à la personne interrogée comment il/elle a été sélectionné(e)?
 - j) Quels arrangements devrais-je prendre pour donner suite à l'entretien?



EXERCICE II-9 :

COMMENCER L'ENTRETIEN**OBJECTIF:**

Un entretien réussi exige de la réflexion et de la planification. Cela est particulièrement vrai dans un contexte interculturel. Souvenez-vous que c'est la culture occidentale qui a inventé la plupart des techniques et des stratégies d'entretien. Faites donc attention à la manière dont vous débutez l'entrevue.

DIRECTIVES:

Divisez les interviewers en groupes de 2. Demandez-leur de discuter comment, au début de l'entretien, ils présenteraient les sujets ci-dessous à la personne interrogée. Demandez-leur ensuite de jouer les rôles d'interviewer et d'interviewé et d'échanger leurs impressions.

- ◆ Les motifs de l'entretien et les objectifs de l'évaluation des besoins;
- ◆ Le respect de la confidentialité;
- ◆ Qui décidera de la manière d'effectuer le rapport sur le contenu de cet entretien;
- ◆ Le paiement (si nécessaire);
- ◆ L'organisation: heure, lieu et nombre d'entretiens prévus.

(Adapté de Erlandson et al, 1993)



POLYCOPIÉ II-9 :

S'EXERCER À SIMULER LE DÉBUT D'UN ENTRETIEN

Répondez par écrit aux questions suivantes, jouez ensuite les scénarios proposés avec un partenaire. Inversez les rôles et échangez vos impressions.

- a) Présentez-vous et 'brisez la glace'.

- b) Comment expliqueriez-vous à la personne interrogée le but de l'évaluation des besoins et le but de l'entretien?

- c) Comment assurerez-vous la protection de l'intimité des personnes interrogées?

Suite page 71

Continued from page 70

- d) Qui décidera finalement comment enregistrer le contenu de l’entretien et quelles mesures prendre pour que les opinions des personnes interrogées soient rapportées de manière aussi précise que possible.

- e) Les personnes interrogées recevront-elle de l’argent ou tout autre compensation pour le temps passé à l’entretien?

- f) Toute l’organisation concernant les entretiens ou les réunions à venir (lieu, heure...).

**Commencer l’entretien est souvent la partie
la plus difficile du processus.
N’hésitez pas à répéter plusieurs fois le début de l’entretien.**



EXERCICE II-10 :

DIRECTIVES POUR LES ENTRETIENS**OBJECTIF:**

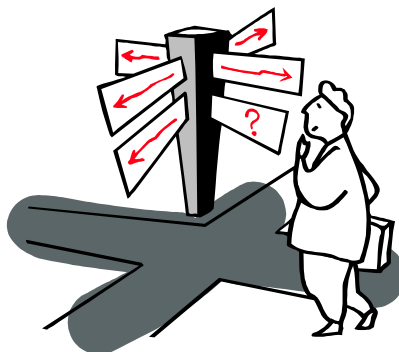
Le but de cet exercice est de fournir des directives pratiques aux interviewers pour les aider à développer de bons rapports avec les personnes interrogées et obtenir des informations d'une manière respectueuse.

DIRECTIVES:

1. Utilisez les polycopiés suivants comme guides pour revoir et discuter des entretiens.
2. Demandez aux participants d'identifier les mesures à prendre pour s'adapter à la culture des interviewés, puis d'en discuter avec le groupe au complet.
3. Prévoyez assez de temps pour travailler l'aspect pratique de cet exercice.

Les polycopiés couvriront les aspects suivants:

- ◆ Briser la glace (plaisanteries et explications préliminaires);
- ◆ Poser les questions de l'entretien en commençant par les plus générales;
- ◆ Utiliser des questions appropriées et spécifiques pour obtenir des réponses valables;
- ◆ Terminer l'entretien.



POLYCOPIÉ II-10A :

BRISER LA GLACE / DISCUSSION PRÉLIMINAIRE

Au début de l'entretien, il est important de passer quelques instants à bavarder de tout et de rien pour mettre la personne interrogée à l'aise et démarrer l'entrevue «du bon pied». Poser des questions d'ordre général (et non de nature personnelle) est une bonne stratégie. Par quoi commenceriez-vous ce type de conversation? N'oubliez pas que certains sujets sont appropriés dans certaines cultures, mais pas dans d'autres. Quelles sont les questions à éviter avec les membres de la communauté que vous interrogerez? Pourquoi?

EXERCICE :

1. Suggestions pour briser la glace:

2. Afin de briser la glace, j'évitais les sujets suivants:

3. J'évitais ces sujets parce que:

4. Le plus important est d'essayer d'être naturel tout en faisant preuve de respect envers les gens que vous interrogez. Décrivez le comportement que vous adopterez.

POLYCOPIÉ II-10B :

POSER LES QUESTIONS DE L'ENTRETIEN

Les questions de type «ouvert» donnent généralement plus de renseignements pertinents que les questions de type «fermé». Par exemple, la question «Est-ce que vous trouvez le rôle de père agréable?» n'amènera probablement qu'un simple oui ou non, mais la question «Pouvez-vous me dire ce que vous trouvez agréable dans le rôle de père?» apportera probablement une réponse plus riche.

Reformulez les questions suivantes afin de les rendre ouvertes.

Exemple:

Fermée: Participez-vous aux prises de décision concernant les enfants?

Ouverte: Quelles sont les décisions concernant vos enfants dans lesquelles vous prenez part? ou, Pouvez-vous me dire comment votre femme et vous prenez les décisions au sujet de vos enfants?

EXERCICE :

Fermée: Passez-vous beaucoup de temps avec vos enfants?

Ouverte: _____

Fermée: Le rôle de père est-il différent au Canada et dans votre pays d'origine?

Ouverte: _____

Fermée: Seriez-vous intéressé à participer à un programme de soutien pour pères de famille nouvellement canadiens?

Ouverte: _____

Fermée: Des organisations vous ont-elles été utiles?

Ouverte: _____

Mettez ensuite en pratique les questions ouvertes que vous avez imaginées.

POLYCOPIÉ II-10C :

APPROFONDIR L'ENTRETIEN

Les questions d'approfondissement sont utiles, car elles indiquent aux personnes interrogées que vous vous intéressez vraiment à elles.

On considère «bonnes questions» celles qui

- ◆ aident à préciser le niveau d'approfondissement visé dans l'entretien;
- ◆ demandent à la personne interrogée de donner des explications sur une réponse précédente;
- ◆ indiquent à la personne interrogée votre niveau d'intérêt et d'attention.

Voici une liste de phrases fréquemment utilisées qui permettent d'approfondir un entretien:

- ◆ Pouvez-vous m'en dire plus à ce sujet?
- ◆ Ça, c'est utile (intéressant, important). Pouvez-vous me donner des détails?
- ◆ Ce que vous me dites m'intéresse vraiment, mais je ne suis pas certain d'avoir tout compris.
- ◆ Pouvez-vous me donner un exemple pour m'aider à comprendre?

EXERCICE :

Pouvez-vous dresser une liste de questions d'approfondissement appropriées à votre langue et à votre culture?

POLYCOPIÉ II-10D :

POSER EFFICACEMENT DES QUESTIONS D'APPROFONDISSEMENT

Vous trouverez ci-dessous une liste de questions sur la paternité. Après vous être assuré que les questions sont appropriées et qu'elles ont été traduites dans la langue maternelle, demandez aux participants de s'exercer à jouer, chacun à leur tour, le rôle d'interviewer et de personne interrogée. L'interviewer peut alors s'entraîner à poser efficacement des questions d'approfondissement.

Ex.: Interviewer: «Qu'est-ce que la paternité signifie pour vous?»
Personne interrogée: «Ça dépend du jour de la semaine!»

Question d'approfondissement: «Il semblerait que la paternité signifie beaucoup de choses différentes pour vous. Pouvez-vous me donner des exemples de ce qu'elle signifie au cours des différents jours de la semaine?»

EXERCICE :

Interviewer: Quelles valeurs ou croyances influencent votre comportement de père?

Personne interrogée:

Question d'approfondissement:

Suite page 77

Suite de la page 76

Interviewer: Qu'attendez-vous actuellement de vos enfants?

Personne interrogée:

Question d'approfondissement:

Interviewer: Qu'attendrez-vous de vos enfants quand ils seront adultes?

Personne interrogée:

Question d'approfondissement::

Interviewer: Depuis votre arrivée au Canada, quels sont les facteurs (s'il y en a) qui ont influencé votre comportement en tant que père?

Personne interrogée:

Question d'approfondissement:

Continuez à vous exercer avec les questions suivantes:

- ◆ Pouvez-vous me parler du rôle que vous avez joué pendant la grossesse de votre femme?
- ◆ Quel rôle jouez-vous dans l'éducation de vos enfants?
- ◆ À quel moment de la journée passez-vous du temps avec vos enfants?
- ◆ Décrivez comment et de quelles manières vous participez à la vie de vos enfants.
- ◆ "Quelle aide voudriez-vous recevoir pour devenir le père que vous aimeriez être?"
- ◆ "Participez-vous à un programme sur l'éducation des enfants?"

POLYCOPIÉ II-10E :

TERMINER L'ENTRETIEN

À la fin d'un entretien, l'interviewer devrait

- ◆ passer en revue ou résumer ce qu'il croit être la partie importante de l'entretien;
- ◆ donner l'occasion à la personne interrogée de clarifier ou d'éliminer certains aspects de l'entretien;
- ◆ remercier la personne interrogée de sa coopération;
- ◆ terminer en bavardant de tout et de rien;
- ◆ envoyer un petit mot de remerciement (une carte est souvent utilisée).

EXERCICE :

Préparez une conclusion et mettez-la en pratique avec un(e) partenaire.
Demander à ce qu'il/elle fasse des commentaires sur cet exercice.

SEPTIÈME STRATÉGIE : Le groupe test

Un groupe test est un ensemble de personnes auquel un modérateur pose des questions spécifiques et applique une approche systématique afin d'étudier des idées dans un contexte donné. Le résultat donne une transcription dactylographiée des échanges qui ont eu lieu à l'intérieur du groupe. Les groupes test sont utiles pour a) obtenir des informations sur un comportement complexe (ex.: l'expérience d'adaptation des familles immigrées ou réfugiées à la vie au Canada) et b) familiariser les professionnels à la langue et à la culture d'un groupe cible (ex.: les pères de famille immigrants et réfugiés).

Avantages de cette méthode:

- ◆ Cette interaction de groupe peut donner des résultats qu'il ne serait pas facile d'obtenir autrement;
- ◆ On peut y observer un grand nombre de choses sur un sujet donné dans un temps très limité;
- ◆ L'interaction des participants permet de mieux comprendre leurs points de vue.

Inconvénients de cette méthode:

- ◆ Les groupes test dépendent d'un modérateur qualifié qui n'est pas toujours disponible quand on a besoin de lui;
- ◆ Les groupes tests se limitent souvent à une communication orale.

EXERCICE II-11 :

ENTRETIEN AVEC UN GROUPE TEST**OBJECTIF:**

Donner l'occasion aux participants d'acquérir de l'expérience dans la conduite d'entretiens avec des groupes test.

DIRECTIVES:

Il faudra réunir de 5 à 8 hommes immigrants ou réfugiés pour effectuer un entretien. Expliquez-leur clairement l'objectif de ce groupe test, mais aussi la manière selon laquelle vous allez procéder. Après quelques remarques préliminaires, le modérateur pose alors la première question au groupe.

Sujet

Les hommes immigrants et réfugiés et la paternité dans la société canadienne.

Objectif

Mettre en lumière l'expérience de la paternité dans la société canadienne chez des pères de famille immigrants et réfugiés.

Exemples de questions:

1. Comment voyez-vous le rôle des pères au Canada?
2. En quoi ce rôle est-il différent ou similaire à celui de votre pays d'origine?
3. Depuis votre arrivée au Canada, quels sont les facteurs, s'il en existe, qui ont influencé votre comportement en tant que père?
4. Qu'est-ce qui vous a aidé dans votre rôle de père au Canada?
5. Depuis votre arrivée au Canada, quels sont les éléments qui vous ont empêché de devenir le père que vous voudriez être?
6. Qu'est-ce qui vous aiderait à devenir le père que vous voudriez être?
7. Y a-t-il autre chose que vous aimeriez me dire au sujet de votre expérience de père au Canada?

Enregistrement des données

Le modérateur peut prendre des notes ou enregistrer les renseignements fournis par les personnes interrogées. Si vous voulez enregistrer l'entrevue sur cassette ou sur cassette vidéo, il est essentiel d'en demander l'autorisation aux participants.



TROISIÈME PARTIE

DÉTERMINER LES BUTS, OBJECTIFS ET RÉSULTATS ESCOMPTÉS

Les programmes qui aident efficacement la communauté sont généralement ceux qui ont des buts et des principes directeurs spécifiques. C'est sur cette base que reposent ces programmes qui doivent aussi s'adapter le mieux possible aux besoins, aux intérêts et aux attentes des communautés, et des structures d'accueil et de financement. Ces programmes passent ainsi par un cycle de création, de mise en place, d'évaluation et d'amélioration qui permet à son tour la création de nouveaux programmes.

Il existe un certain nombre de «modèles de programme»: ils indiquent la voie à suivre, ou modèle conceptuel, qui guide le développement d'un programme donné. Un certain nombre de facteurs influencent le choix d'un de ces modèles de programme: le mandat des organismes de financement, des structures d'accueil et des agences associées, ainsi que les ressources humaines et financières disponibles. Un modèle de programme comprend plusieurs éléments: un énoncé de mission ou de but, la définition des objectifs du programme, la possibilité de quantifier les résultats, un aperçu du (ou des) programme(s) proposé(s) et un processus d'évaluation.

Modèle de développement humain de type «environnemental»

Bronfenbrenner (1979) a identifié un modèle de développement humain qui tient compte de tous les éléments du milieu, et qui aide à expliquer l'influence de la culture sur les enfants et les familles. Il suggère que le développement humain est le résultat d'une série d'interactions et d'échanges au sein du milieu. Ce modèle «environnemental» est un cadre à l'intérieur duquel on peut étudier les possibilités et les risques qu'un milieu donné offre aux enfants et aux familles.

D'après le modèle de Bronfenbrenner (1979) et l'adaptation qu'en ont faite Peters et Kontos (1984), nous vous proposons un modèle, ou carte «environnementale» que vous pouvez utiliser pour créer votre programme. Ce modèle consiste en une série de cercles concentriques représentant les facteurs environnementaux qui influencent les participants. Dans le premier cercle, le plus petit, on place les gens pour qui le programme est créé - dans ce cas, les pères de famille immigrants et réfugiés. Ceux-ci peuvent provenir d'un même ou de plusieurs pays, et avoir des connaissances rudimentaires en anglais ou parler couramment anglais (parmi les langues dans lesquelles ils sont compétents). Ils peuvent être employés à temps plein, sous-employés ou sans emploi. On peut également inclure dans ce cercle tous les problèmes que ceux-ci doivent affronter: traumatismes premiers, sentiment de dislocation et problèmes de santé.

Le cercle concentrique suivant regroupe les membres de la famille et les gens qui sont en rapport direct et régulier avec les pères. Par exemple, les pères peuvent être des

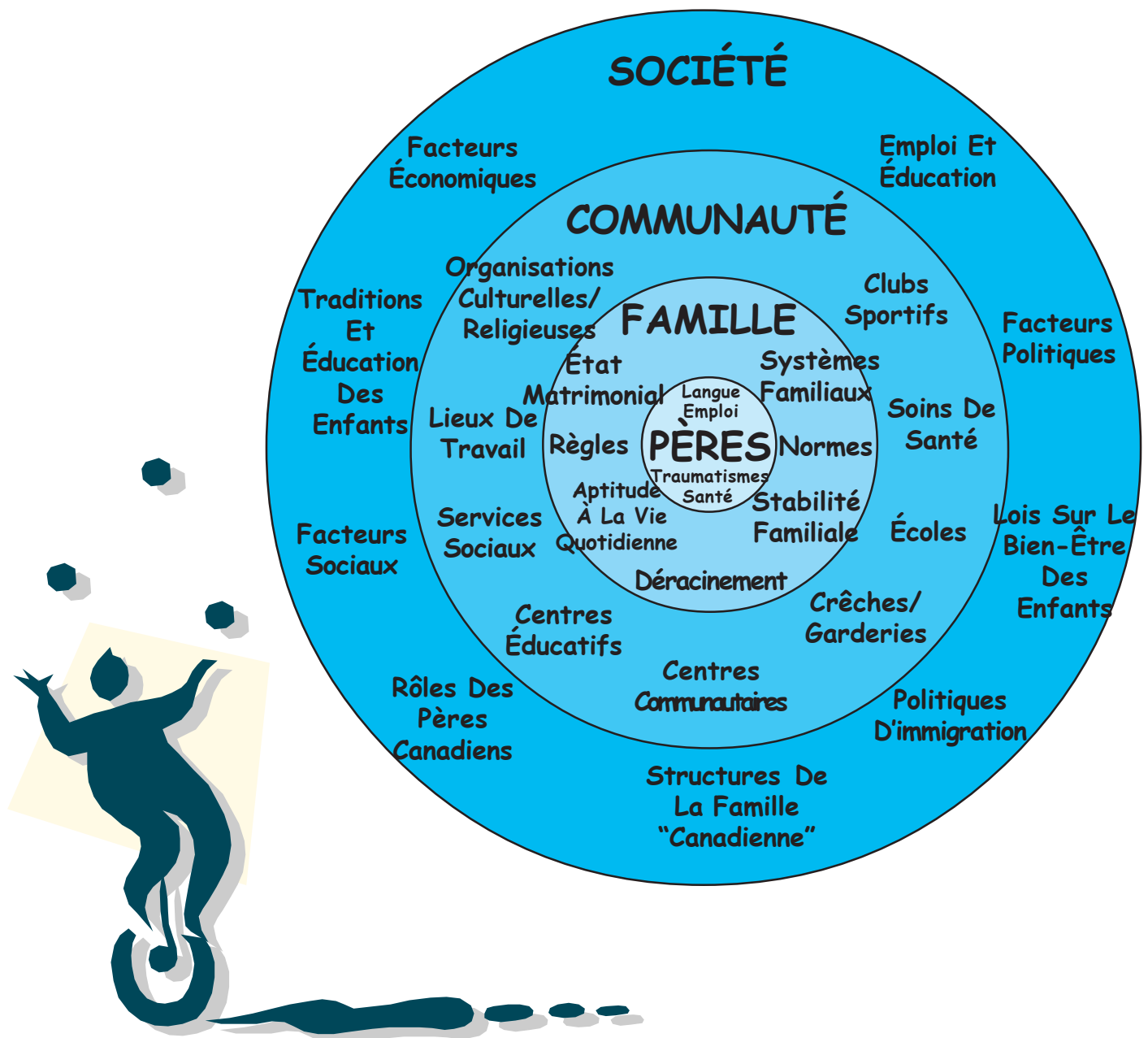
célibataires, des adolescents ou à la tête d'une grande famille. On place aussi dans ce cercle le système familial, ses règles, ses normes et la définition de ses rôles, ainsi que les problèmes de séparation ou d'effondrement de la famille, de déracinement, de santé et d'adaptation.

Le troisième cercle représente la communauté. Il pourrait inclure les membres d'une communauté culturelle, le lieu de travail de tous les membres de la famille, les établissements scolaires fréquentés, les organisations religieuses, les clubs sportifs, les garderies pour les enfants, les soins médicaux et les services sociaux. On y inclut également les réseaux officiels d'entraide (agences au service des immigrants, services gouvernementaux et organismes de santé, d'éducation et de loisirs) et les réseaux non officiels (famille au sens large, groupes religieux, et organisations ethniques et culturelles).

Le quatrième cercle représente les influences de la société en général. Il peut inclure la situation économique, politique et sociale au Canada, les politiques d'immigration, l'emploi et l'éducation, la législation dans le domaine de la protection de l'enfance, des services sociaux et de l'aide à l'enfance, ainsi que les attentes et les habitudes culturelles canadiennes au sujet de l'éducation des enfants, de la structure familiale et du rôle des pères.

Nous n'avons mentionné ici que quelques-uns des exemples que vous pouvez inclure dans le modèle «environnemental» du programme que vous voulez créer pour pères de famille. Vous vous apercevrez vite que, pour définir et clarifier les buts et les objectifs de votre programme, vous devrez bien connaître les facteurs environnementaux qui entrent en ligne de compte. C'est à ce moment-là que deviendront vitales les informations que vous aviez rassemblées au cours de votre évaluation des besoins (décrite dans la partie précédente de ce module). Créer une carte «environnementale» vous aidera aussi à identifier les domaines dans lesquels il vous manque peut-être encore des renseignements, ou à déterminer le type de programmes qui seraient le plus utile ou le plus efficace.

Exemple de modèle environnemental: Les pères au Canada



Établir les buts, les objectifs et les résultats escomptés du programme

Bien qu'on établisse souvent la liste des buts, des objectifs et des résultats escomptés pour obtenir des subventions, il faut néanmoins les relier directement à l'évaluation des besoins, à la structure des agences qui mettront vos programmes en œuvre et aux compétences de votre personnel et de vos bénévoles. Il faut aussi, d'une manière ou d'une autre, quantifier ces objectifs afin de pouvoir les évaluer.

Les buts sont des énoncés généraux qui sont assez vagues et difficiles à mesurer. Cependant, si quelqu'un vous demandait le but de votre programme sur la paternité, c'est cet énoncé que vous citeriez.

Les objectifs, quant à eux, permettent de diviser l'énoncé général précédent en segments décrivant les différentes étapes du programme. L'énoncé des objectifs permet au personnel et aux bénévoles de comprendre ce qu'on attend d'eux, et ils aident aussi les pères et leur famille à connaître les divers types de services et de programmes dont ils pourront bénéficier.

Les résultats escomptés sont les avantages observables et quantifiables que le programme a apportés aux participants. Ces résultats peuvent se rapporter à divers éléments: comportement, compétences, connaissances, attitudes ou conditions de vie (voir 'Mesurer les résultats d'un programme: une méthode pratique', p. 2). Dresser une liste des résultats escomptés permet de se rendre compte si les programmes ont amélioré la situation initiale. Prendre note du nombre des pères et des membres des familles qui ont participé à un programme ne suffit pas. Vous devez pouvoir dire si ce programme a eu un impact réel sur la vie des pères et de leur famille. Cette liste des résultats escomptés n'est pas seulement utile pour prouver aux organismes de financement, aux agences d'accueil et autres, que vous pouvez mener à bien votre programme, elle vous permettra également d'améliorer la qualité de vos services. Si vous êtes bien au courant du fonctionnement de vos programmes, de leurs forces et de leurs faiblesses, il vous sera beaucoup plus facile de les améliorer, de les adapter et d'en créer de nouveaux.

Il faut que les buts, les objectifs et les résultats escomptés soient en rapport direct avec les conclusions de votre première évaluation des besoins.

Le Centre Mosaïque est un centre de ressources pour les familles d'immigrants et de réfugiés ayant des enfants de moins de 6 ans.

CENTRE MOSAÏQUE

Le but du Centre Mosaïque est de promouvoir la santé et l'intégration sociale des nouveaux Canadiens et des familles à risques grâce à un programme d'aide pour les phases pré- et post natales et pour l'éducation des enfants en bas âge.

Objectifs du Centre Mosaïque:

1. Favoriser le développement émotionnel, social, cognitif et langagier chez les enfants de moins de 6 ans;
2. À l'intérieur d'un cadre multiculturel, apporter un soutien communautaire aux familles ayant de jeunes enfants;
3. Mettre l'accent sur la santé des parents (psychologique, émotionnelle et physiologique).

Quelques résultats du programme préscolaire (l'un des programmes du Centre Mosaïque):

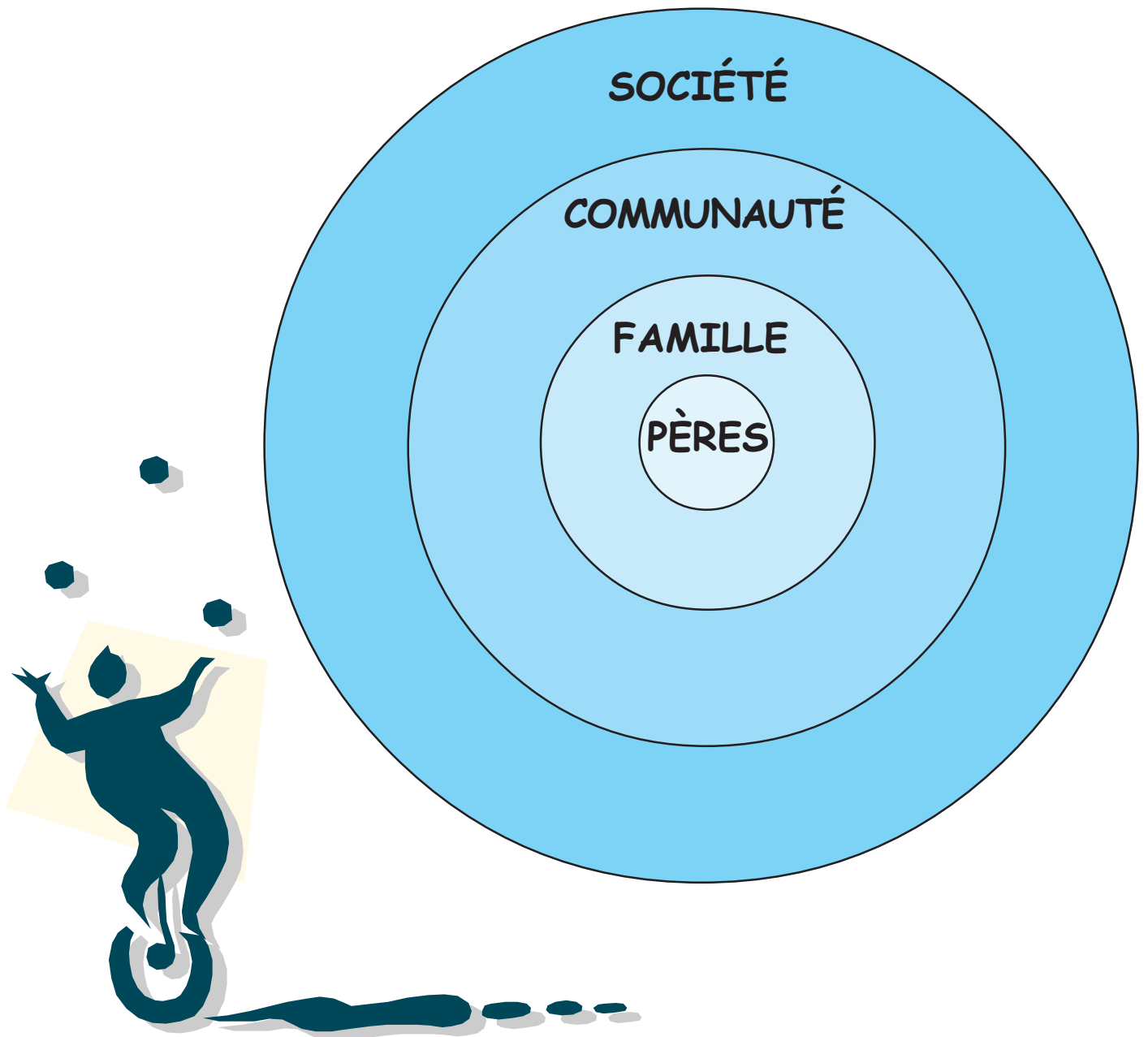
1. Les enfants ont l'occasion de communiquer avec les autres dans un environnement sûr;
2. Les enfants font des progrès en anglais (compréhension, expression et vocabulaire);
3. Les parents s'impliquent davantage dans tout ce qui se rapporte à l'école et à l'éducation de leurs enfants.
4. Les parents apprennent comment aider les enfants dans le domaine scolaire.

En résumé, **le but** d'un programme est un énoncé général pour expliquer brièvement ce programme. Cet énoncé doit répondre à la question: Votre programme sur la paternité, qu'est-ce que c'est?

Les objectifs aident à définir ce que l'on demandera aux employés et aux bénévoles de ce programme et ce qu'on attendra des pères et des familles.

Les résultats escomptés sont les avantages quantifiables que les participants devraient retirer du programme. Ces résultats devraient démontrer que celui-ci a vraiment fait une différence dans la vie de ceux qui y ont participé.

Carte Environnementale des Pères



EXERCICE II-12 :

PREMIÈRE ÉTAPE – DÉTERMINER LES BUTS**OBJECTIF:**

Cet exercice guidera les participants dans le processus de création d'un énoncé de but pour leur programme.

DIRECTIVES:

Vous pouvez décider de faire cet exercice avec un partenaire ou en petit groupe. (Un groupe trop grand émettra probablement beaucoup d'opinions divergentes, ce qui ralentira les discussions.)

1. À l'aide des renseignements que vous avez recueillis, réfléchissez au programme que vous voulez mettre en place pour les pères de famille. Définissez ce programme et ce qu'il apportera aux participants.
2. Proposez tous les mots qui pourraient décrire ce programme. N'en rejetez aucun.
3. Classez ou regroupez tous les mots proposés, selon les catégories qui semblent appropriées: par activités, connaissances, compétences, etc. Les cartes mentales ('mind mapping') peuvent être utiles à ceux qui savent s'en servir.
4. À l'aide de ces mots, de ces catégories, ou de ces cartes mentales, écrivez une phrase qui résume votre idée générale sur ce programme. Quelque chose du genre: c'est un programme qui doit encourager les pères de famille immigrants et réfugiés à s'impliquer dans la vie quotidienne de leurs enfants d'âge préscolaire. Ou: Ce programme encouragera une interaction positive entre les pères de famille immigrants et réfugiés et leurs enfants d'âge préscolaire. Ou encore: Ce programme donnera l'occasion aux pères et à leurs enfants d'âge préscolaire de jouer et d'apprendre ensemble dans un environnement sûr et culturellement approprié.



En composant cette phrase, réfléchissez à ce qui vous paraît le plus important dans ce programme. Pensez à grande échelle, ne vous limitez pas à des aspects précis du programme.

POLYCOPIÉ II-12 :

PREMIÈRE ÉTAPE – DÉTERMINER UN BUT

1. Proposez tous les mots qui décrivent le programme que vous voulez mettre en place..

2. Regroupez ces mots sous des catégories telles que:

Activités Avantages Connaissances Compétences Votre propre catégorie

3. Organisez vos idées sous forme de carte mentale (si vous connaissez cette technique).

4. Maintenant, pensez à grande échelle! Utilisez les mots, catégories et carte mentale pour décrire votre programme en une seule phrase. Celle-ci pourrait commencer ainsi: Ce programme sur la paternité donnera des occasions aux pères et à leurs enfants d'âge préscolaire...



5. À l'aide des questions ci-dessous, vérifiez que votre énoncé de but est adéquat:
 - a) Si quelqu'un vous demande: «Ce projet sur la paternité auquel vous travaillez, qu'est-ce que c'est exactement?», votre énoncé de but leur en donnerait-il une bonne idée?
 - b) Avez-vous donné une description générale ou avez-vous traité des aspects particuliers du programme?
 - c) Est-ce que votre énoncé de but correspond à ce que vous aviez au départ l'intention de réaliser avec ce programme?

EXERCICE II-13 :

ÉNONCÉ DES OBJECTIFS - SOYEZ PRÉCIS

Passons aux objectifs. Vous venez d'engager un(e) employé(e) qui doit commencer à organiser votre programme. Quels seront les aspects particuliers qu'il/elle prendra en charge? Dressez la liste des objectifs qui lui expliqueront ses responsabilités et ce à quoi les pères peuvent s'attendre en participant à ce programme.

- ◆ En quoi vos objectifs sont-ils différents de votre énoncé général?
- ◆ Est-ce qu'ils définissent de manière plus précise les aspects du programme?
- ◆ Est-ce qu'ils en identifient spécifiquement certains éléments? Mettez-vous dans la peau de cet(te) employé(e): ces objectifs vous aideraient-ils à identifier ce que vous allez devoir planifier et préparer?
- ◆ Mettez-vous dans la peau d'un père de famille: ces objectifs vous aideraient-ils à décider de participer ou non à ce programme?



POLYCOPIÉ II-13 :

ÉNONCÉ DES OBJECTIFS - SOYEZ PRÉCIS**OBJECTIFS:**

1. Individuellement, identifiez les aspects particuliers du programme, tel que vous le voyez actuellement. Écrivez au moins trois objectifs:
 - a) _____
 - b) _____
 - c) _____
 - d) _____

2. Posez-vous les questions suivantes au sujet des objectifs que vous avez déterminés:
 - a) Ces objectifs sont-ils directement reliés au but identifié?
 - b) Décrivent-ils tous les aspects du programme?
 - c) En tant qu'employé(e) du centre, ces objectifs permettraient-ils de clarifier certaines activités dont vous pourriez vous occuper?
 - d) En tant que participant potentiel, arriveriez-vous à comprendre les avantages que ce programme pourrait vous offrir?
 - e) Comment pourrait-on décrire ces objectifs plus clairement afin de mieux répondre aux questions ci-dessus?



EXERCICE II-14 :

**LES RÉSULTATS ESCOMPTÉS DU PROGRAMME –
QUELS CHANGEMENTS DANS LA VIE DES
PARTICIPANTS?**

Pour terminer, quels bénéfices espérez-vous apporter aux participants de votre programme? De quelles manières seront-ils devenus de meilleurs pères? Quelles habiletés nouvelles auront-ils acquises? Quelles connaissances pourront-ils désormais utiliser? Comment leurs relations familiales en seront-elles renforcées? Dressez une liste des résultats que vous escomptez pour ce programme.

Il vous sera peut-être utile de réfléchir en fonction de buts à court, à moyen et à long terme. Par exemple, les buts à court terme peuvent être les améliorations qui se manifesteraient à la maison le soir même. Les bénéfices à moyen terme seront peut-être notables après une période de quelques semaines ou de quelques mois. Les bénéfices à long terme seront ceux qui se manifesteront dans la famille au fur et à mesure que les enfants passeront de l'âge préscolaire à l'âge scolaire, puis à l'adolescence. Pouvez-vous regrouper dans ces trois catégories les résultats escomptés que vous avez identifiés? Sur la base du programme que vous pensez mettre en place, pouvez-vous honnêtement envisager des résultats à long terme ou serait-il plus réaliste de vous concentrer sur des résultats à court et à moyen terme?

Comparez vos buts, objectifs et résultats escomptés avec les autres membres du groupe. Sont-ils les mêmes? Avez-vous des idées similaires sur le programme que vous voulez organiser et sur les bénéfices que peuvent en retirer les participants? Si les buts, objectifs et résultats escomptés des groupes diffèrent de manière significative, qu'est-ce que cela signifie? Y a-t-il des possibilités de compromis? Peut-être est-il nécessaire de clarifier la manière dont les gens perçoivent le programme? Ou existe-t-il un certain nombre de possibilités de programmes que vous pourriez mettre en place?



Dernière vérification: Comparez votre liste de buts, objectifs et résultats escomptés de votre programme avec ceux de l'agence d'accueil et des organismes de financement. Tout comme les pères font partie intégrante d'une carte «environnementale» qui comprend leur famille, la communauté et la société en général, votre programme devra s'intégrer aux organismes existants et aux agences de financement dont les caractéristiques individuelles influenceront énormément les programmes que vous proposerez.

Souvenez-vous que ces buts, objectifs et résultats escomptés devront être révisés régulièrement au fur et à mesure du développement de votre programme. Il faudra en effet constamment vous assurer que celui-ci demeure fidèle à votre idée d'origine.

POLYCOPIÉ II-9 :

LES RÉSULTATS ESCOMPTÉS DU PROGRAMME – QUELS CHANGEMENTS DANS LA VIE DES PARTICIPANTS?

RÉSULTATS ESCOMPTÉS

Les résultats escomptés sont les bénéfices que les pères retireront de leur participation au programme. Essayez d'en identifier quelques-uns en répondant aux questions suivantes:

- a) De quels nouveaux comportements les pères feront-ils preuve après leur participation au programme?

- b) Quelles connaissances (sur l'éducation et le développement des enfants, la discipline, l'apprentissage par le jeu, etc.) les pères pourront-ils utiliser dans leur vie quotidienne?

- c) Quelles sont les compétences (jouer et parler avec les enfants, les écouter, etc.) qui seront renforcées quand les pères s'occuperont de leurs enfants?



Suite page 93

Continued from page 92

- d) Comment la participation des pères à votre programme a-t-elle influencé leurs idées (sur leur rôle parental, les soins à apporter aux enfants, l'importance des premières années, etc.)?

- e) Entrevoyez-vous d'autres résultats ou d'autres avantages pour les pères participant à votre programme? Dressez-en une liste.

- f) Entrevoyez-vous d'autres résultats ou d'autres avantages pour la famille ou les membres de la famille, autres que le père ?

- g) En quoi les résultats escomptés que vous avez trouvés diffèrent-ils de vos objectifs?

- h) Les résultats que vous escomptez ont-ils tous un rapport spécifique avec les avantages que les pères en retireront? (Assurez-vous de n'avoir pas inclus des éléments extérieurs, tels que la participation aux programmes.)



Suite page 94

Suite de la page 93

Il vous sera peut-être utile de vérifier si vos résultats escomptés sont

- ◆ **à court terme:** Les connaissances que les pères pourront utiliser à la maison dès la fin du programme ou dans les jours qui le suivront;
- ◆ **à moyen terme:** Les bienfaits qui apparaîtront après quelques semaines ou quelques mois; OU
- ◆ **à long terme:** Ceux qui fonctionneront encore quand l'enfant deviendra adolescent(e).

Essayez de regrouper ainsi les résultats escomptés:

Résultats à court terme:

Résultats à moyen terme:

Résultats à long terme:
